

高雄市議會第2屆第8次定期大會  
高雄市政府秘書處業務報告

報告人：陳瓊華 處長



今年9月1日起，秘書處更名為「行政暨國際處」

Starting from this September 1, The Secretariat will be renamed as the "Department of Administrative and International Affairs"

**服務不變，品質更好**  
**Change for the better**  
 改善のため  
 行政機関名称を変更

**更名・更新・更好！**

**2018** 高雄市政府秘書處更名「高雄市政府行政暨國際處」  
 The Secretariat of Kaohsiung City Government will be renamed as the "Department of Administrative and International Affairs" starting from September 1, 2018.  
**9月1日** 2018年9月1日より、高雄市政府秘書處の名称を「行政・国際局」に変更されます。

高雄市政府秘書處

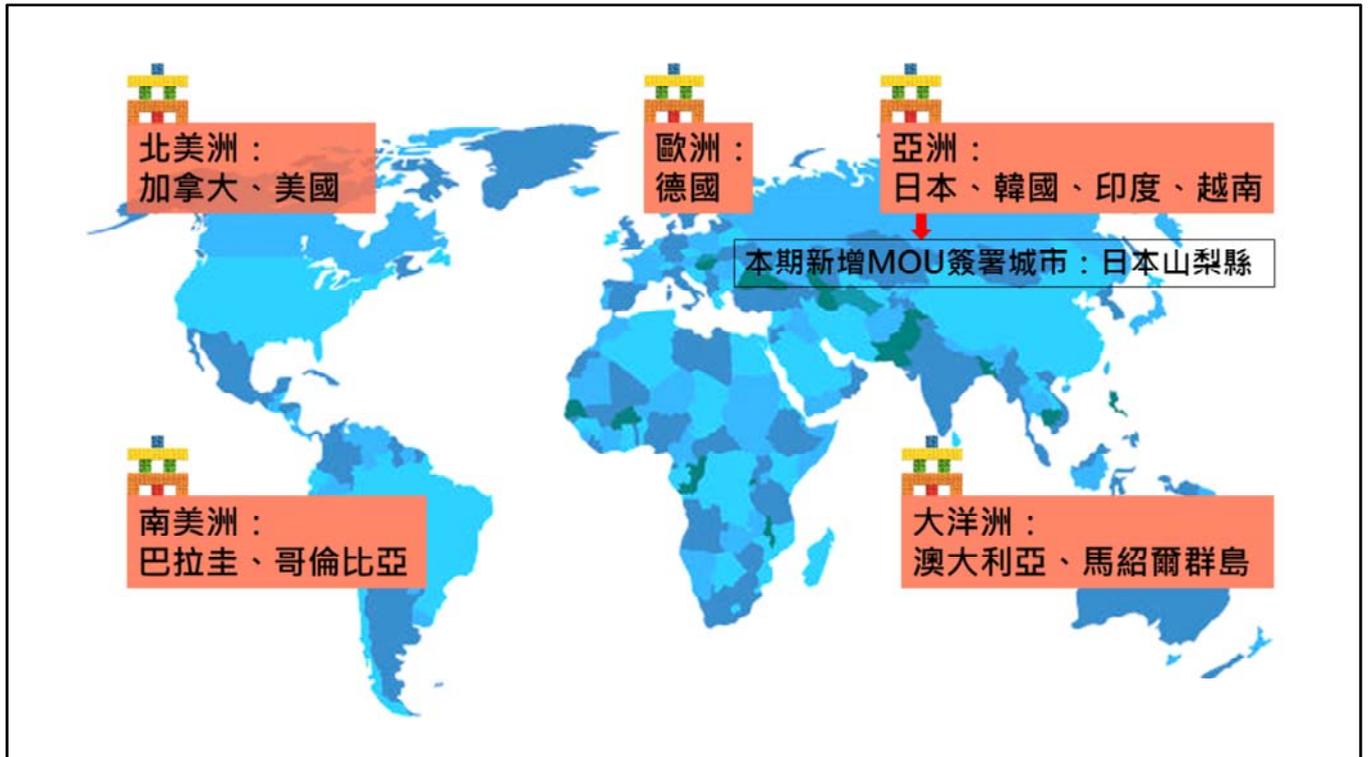
## contents

- 高飛遠翔 雄讚國際
- 友善服務 智慧城市
- 勞動價值 職能發展
- 消費知能 Fun心交易

# 高飛遠翔 雄讚國際

行政暨國際處 Department of Administrative and International Affairs





橫跨五大洲，推動城市外交實質交流，持續建立友好合作關係

本期共有11個國家、計28案共234位貴賓來訪及新增MOU簽署城市：日本山梨縣。



「歐洲企業婦女聯盟」訪團

澳洲辦事處Gary Cowan(高戈銳)代表

日本廣島達美獅子會暨高雄市壽山獅子會

加拿大青年領袖訪問團

左上：由傑出女性管理者及企業家建立之國際交流組織-歐洲企業婦女聯盟訪團拜會市府，許立明市長歡迎來自歐洲各領域的傑出企業女性到訪高雄，並表示蔡英文總統、府秘書長前市長陳菊、高雄市議會康裕成議長都是女性，顯示台灣民主的成熟和女權發展的進步。會中就高雄港灣發展、綠色交通及如何吸引外國人才等議題積極提問交流，現場氣氛熱絡。

左下：日本廣島達美獅子會暨高雄市壽山獅子會等台日獅友拜會市府，本處代表市府熱忱歡迎高橋總監率團訪高，盼台日在各個領域皆能加深互相瞭解，促成雙贏。

右上：高雄和澳洲長期互動良好，尤其與布里斯本姊妹市關係緊密，雙方更於2017年邁入姊妹市締盟20週年。許立明市長親自邀請高戈銳代表與澳洲城市參與今年9月的第二屆「全球港灣城市論壇」，共同促進世界港灣城市產業的轉型交流。(高戈銳)代表也回應表示，在兩次訪高中看見陳菊前市長與團隊12年來在城市產業與文化的轉型成果，希望能更增進澳洲企業在高雄能源產業的參與。

右下：加拿大青年領袖訪問團拜會市府，瞭解高雄經濟、環保和永續發展，以及原民政策等發展現況。本處特地邀請來自南島舞集文化藝術園區的阿美族青年，以豐收祭舞蹈歡迎貴賓及體驗原民傳統搗小米活動，用熱騰騰的麻糬溫暖遠道而來的加拿大朋友。

### 怒海餘生 越裔美國人喜會恩人



【本報記者張文攝】一場感人至深的重逢，在高雄漁會舉行。四十年前，一艘載有二十九名越裔美國人的漁船，在海上遇險，幸得兩艘高雄籍漁船大川一號與大川二號伸出援手，將他們救起。今年四月，鄧泰阮先生拜訪市府，希望能透過市府協尋40年前曾在海上營救他的高雄漁船線索。在本處、海洋局、警政單位、漁會及漁業廣播電台共同協尋下，加上媒體各界的熱烈報導迴響，終於在離台前一刻聯繫上部分船員與船長家屬，市府也在鄧先生離台後持續協尋，成功找到更多當時的船員。今年七月鄧先生帶著家人再度來高，本處為這場重逢舉辦感恩團圓會，讓鄧先生終於實現心願，與當年救難船員及已往生的宋謹安船長家人會面，雙方分別帶來第二代、第三代相互交流，讓這段跨海、跨40年、跨世代的救恩與感恩故事更為圓滿。

## 怒海餘生 美籍越裔 鄧泰阮跪拜恩人靈位

【本報記者張文攝】一場感人至深的重逢，在高雄漁會舉行。四十年前，一艘載有二十九名越裔美國人的漁船，在海上遇險，幸得兩艘高雄籍漁船大川一號與大川二號伸出援手，將他們救起。今年四月，鄧泰阮先生拜訪市府，希望能透過市府協尋40年前曾在海上營救他的高雄漁船線索。在本處、海洋局、警政單位、漁會及漁業廣播電台共同協尋下，加上媒體各界的熱烈報導迴響，終於在離台前一刻聯繫上部分船員與船長家屬，市府也在鄧先生離台後持續協尋，成功找到更多當時的船員。今年七月鄧先生帶著家人再度來高，本處為這場重逢舉辦感恩團圓會，讓鄧先生終於實現心願，與當年救難船員及已往生的宋謹安船長家人會面，雙方分別帶來第二代、第三代相互交流，讓這段跨海、跨40年、跨世代的救恩與感恩故事更為圓滿。

### 跪謝40年前救命恩 越裔美商哽咽

通訊員黃宗舜現身 緝滅船長宋謹平已去世

【本報記者張文攝】一場感人至深的重逢，在高雄漁會舉行。四十年前，一艘載有二十九名越裔美國人的漁船，在海上遇險，幸得兩艘高雄籍漁船大川一號與大川二號伸出援手，將他們救起。今年四月，鄧泰阮先生拜訪市府，希望能透過市府協尋40年前曾在海上營救他的高雄漁船線索。在本處、海洋局、警政單位、漁會及漁業廣播電台共同協尋下，加上媒體各界的熱烈報導迴響，終於在離台前一刻聯繫上部分船員與船長家屬，市府也在鄧先生離台後持續協尋，成功找到更多當時的船員。今年七月鄧先生帶著家人再度來高，本處為這場重逢舉辦感恩團圓會，讓鄧先生終於實現心願，與當年救難船員及已往生的宋謹安船長家人會面，雙方分別帶來第二代、第三代相互交流，讓這段跨海、跨40年、跨世代的救恩與感恩故事更為圓滿。



【本報記者張文攝】一場感人至深的重逢，在高雄漁會舉行。四十年前，一艘載有二十九名越裔美國人的漁船，在海上遇險，幸得兩艘高雄籍漁船大川一號與大川二號伸出援手，將他們救起。今年四月，鄧泰阮先生拜訪市府，希望能透過市府協尋40年前曾在海上營救他的高雄漁船線索。在本處、海洋局、警政單位、漁會及漁業廣播電台共同協尋下，加上媒體各界的熱烈報導迴響，終於在離台前一刻聯繫上部分船員與船長家屬，市府也在鄧先生離台後持續協尋，成功找到更多當時的船員。今年七月鄧先生帶著家人再度來高，本處為這場重逢舉辦感恩團圓會，讓鄧先生終於實現心願，與當年救難船員及已往生的宋謹安船長家人會面，雙方分別帶來第二代、第三代相互交流，讓這段跨海、跨40年、跨世代的救恩與感恩故事更為圓滿。

### 40年前 海上遇險獲救重生 越裔美商 找到台灣恩人了



【本報記者張文攝】一場感人至深的重逢，在高雄漁會舉行。四十年前，一艘載有二十九名越裔美國人的漁船，在海上遇險，幸得兩艘高雄籍漁船大川一號與大川二號伸出援手，將他們救起。今年四月，鄧泰阮先生拜訪市府，希望能透過市府協尋40年前曾在海上營救他的高雄漁船線索。在本處、海洋局、警政單位、漁會及漁業廣播電台共同協尋下，加上媒體各界的熱烈報導迴響，終於在離台前一刻聯繫上部分船員與船長家屬，市府也在鄧先生離台後持續協尋，成功找到更多當時的船員。今年七月鄧先生帶著家人再度來高，本處為這場重逢舉辦感恩團圓會，讓鄧先生終於實現心願，與當年救難船員及已往生的宋謹安船長家人會面，雙方分別帶來第二代、第三代相互交流，讓這段跨海、跨40年、跨世代的救恩與感恩故事更為圓滿。



【本報記者張文攝】一場感人至深的重逢，在高雄漁會舉行。四十年前，一艘載有二十九名越裔美國人的漁船，在海上遇險，幸得兩艘高雄籍漁船大川一號與大川二號伸出援手，將他們救起。今年四月，鄧泰阮先生拜訪市府，希望能透過市府協尋40年前曾在海上營救他的高雄漁船線索。在本處、海洋局、警政單位、漁會及漁業廣播電台共同協尋下，加上媒體各界的熱烈報導迴響，終於在離台前一刻聯繫上部分船員與船長家屬，市府也在鄧先生離台後持續協尋，成功找到更多當時的船員。今年七月鄧先生帶著家人再度來高，本處為這場重逢舉辦感恩團圓會，讓鄧先生終於實現心願，與當年救難船員及已往生的宋謹安船長家人會面，雙方分別帶來第二代、第三代相互交流，讓這段跨海、跨40年、跨世代的救恩與感恩故事更為圓滿。

40年前的7月9日越裔美籍公民鄧泰阮(音譯)先生一船29人從越南逃難而出，遭遇海難與迎面而來的暴風雨，生死之際幸獲兩艘高雄籍漁船大川一號與大川二號伸出援手，鄧先生今年4月拜訪市府，希望能透過市府協尋40年前曾在海上營救他的高雄漁船線索。在本處、海洋局、警政單位、漁會及漁業廣播電台共同協尋下，加上媒體各界的熱烈報導迴響，終於在離台前一刻聯繫上部分船員與船長家屬，市府也在鄧先生離台後持續協尋，成功找到更多當時的船員。今年7月鄧先生帶著家人再度來高，本處為這場重逢舉辦感恩團圓會，讓鄧先生終於實現心願，與當年救難船員及已往生的宋謹安船長家人會面，雙方分別帶來第二代、第三代相互交流，讓這段跨海、跨40年、跨世代的救恩與感恩故事更為圓滿。

## 2018 塞萬提斯西語競賽 ñ



為推廣高雄國際化、多語文化，本處力邀西語競賽到高雄舉辦，誠摯歡迎以紀念《唐吉訶德》作者塞萬提斯命名、鼓勵西班牙語學習的競賽活動第一屆舉辦就來到高雄。於5月12日與江華教育基金會及文藻外語大學合辦「2018塞萬提斯西語競賽」決賽。並邀請西班牙、薩爾瓦多駐台使節與美國AIT西語裔官員擔任評審、由父親是高雄鳳山人的知名主持人Janet(謝怡芬)主持。有別於傳統的演講比賽，塞萬提斯西語競賽以「達人秀」的方式呈現，生動活潑、精采絕倫。本處期待更多國際活動至高雄舉辦、打開與世界溝通的西語人才來到高雄就業，大力推動高雄走向國際。



5月25日於四維行政中心中庭舉辦「2018大高雄國際學生就業暨給薪實習洽談會」，共有近20間高屏地區國際企業提供各類職缺，領域更是橫跨化工、電子、機械器材、製造、扣件、金屬材料、美容、食品加工等類別，活動現場吸引近200名來自35個國家的國際學生踴躍參與。

洽談會匯聚地區學校、在地企業的資源，媒合國際學生和高雄在地企業的正式及給薪實習職缺，協助國際學生突破比本國學生更高的就業限制，讓國際學生能夠更認識高雄企業的發展現狀，同時讓企業有機會招募到各國人才、拓展國際市場，期望讓國際學生留在大高雄在地企業，進一步朝推動城市產業與人才培育的國際化發展。



## 高雄山形友好 包機首航高雄



回應陳菊前市長今年2月率團訪問日本山形縣時邀請包機來訪，山形縣吉村美榮子知事於5月26日親率該縣的市町村長、觀光物產業者，以及觀光遊客共140人浩浩蕩蕩包機首航高雄，並於5月28日拜會市府。雙方就持續推動兩地合作議題達成共識。此次的高雄-山形直飛包機，是雙方觀光合作的重要里程碑，不僅是陳菊前市長於任內重點推動的政策之一，也顯示兩地合作的潛力獲得肯定，未來雙方會持續拓展產業、文化各方面互動的廣度和深度，讓高雄與山形的合作前景更加開闊。

## 高雄&波特蘭 30週年姊妹市情誼 *Kaohsiung-Portland Sister Cities 30th Anniversary*



本市與美國波特蘭市今年締結姊妹市邁入30週年，楊明州副市長於6月6日至13日率領市府團隊參訪波特蘭，共同紀念姊妹市30週年並促進各項市政發展實質交流。

除拜會波特蘭市泰德·惠勒(Ted Wheeler)市長，回顧兩市深厚的姊妹市情誼與互動成果、討論波市以生態交通進行城市改造的市政經驗外，楊副市長也當面邀請惠勒市長出席9月由本市在全球發起、主辦的「全球港灣城市論壇」。隨後並出席波特蘭市政府舉行的姊妹市友誼宣言共同簽署儀式。而波特蘭市為了紀念與本市姊妹市邁向30週年，特地於波特蘭玫瑰節基金會前舉辦象徵兩市友誼長存的玫瑰花種植紀念儀式，也希望這些玫瑰能守護兩市情誼持續滿開、朝向下一個30年邁進。

# 美波特蘭玫瑰節遊行 花現高雄

## 楊明州：向姐妹市傳遞高雄熱情 期許彼此情誼傳承到下一個30年

【本報記者楊淑芬高雄報導】高雄市與美國波特蘭市今年締結姊妹市邁入30週年，日前楊明州副市長率領市府團隊參訪波特蘭，楊副市長及市府團隊於受邀參加當地年度盛事「波特蘭玫瑰節」，並為波高兩市友誼重要象徵的「波特蘭龍舟賽」進行開幕致詞。

楊明州副市長表示，30年前締盟時高雄贈與波特蘭的龍舟不只是波市端午龍舟賽的源頭，更有著高雄與波特蘭間堅定友好的重要意義，希望龍舟比賽能持續作為兩市交流的橋樑，帶動波高間更頻繁的觀光與產業合作往來。

此外，楊副市長、市府團隊和樹德家商樂儀隊隨後一同參加玫瑰節的高潮活動「玫瑰花車大遊行」，以充滿高雄多元文化及山海風情的表演向波市民眾傳遞高雄的熱情與

美麗，也展現對雙方姊妹市情誼持續傳承下一個30年的祝福。

楊副市長並與秘書處陳慶華處長搭乘復古美式敞篷車向民眾熱情揮手，負責遊行轉播的「OregonLive」在遊行路線各轉播站均熱情介紹高雄與波特蘭市締盟30週年，在場民眾也都以熱情招手回應，還有市民以粉筆在柏油路面以英文寫下「台灣第一」，現場氣氛活潑熱鬧。

秘書處陳慶華處長表示，由「波特蘭—高雄姊妹市協會」為慶祝兩市締盟舉辦的「波特蘭龍舟賽」，歷年來都有數十支隊伍、數千名觀眾踴躍參與，高雄也年年由樹德家商組成「龍舟隊暨民俗才藝訪問團」參賽，讓高雄和波特蘭的友誼在傳統與創新融合下更加豐富、鞏固。



以「玫瑰之城」聞名的波特蘭市，每年六月都會舉辦名列美國最盛大節慶之一的「波特蘭玫瑰節」，本市多年來持續的參與也在波特蘭市為高雄和台灣打響知名度。

由「波特蘭—高雄姊妹市協會」舉辦的「波特蘭龍舟賽」，代表高雄與波特蘭間堅定友好的重要意義，透過龍舟比賽作為兩市交流的橋樑，帶動兩市間更頻繁的觀光與產業合作往來。

而市府團隊和樹德家商民俗才藝訪問團隨後一同參加玫瑰節的高潮活動「玫瑰花車大遊行」，各式繽紛花車及藝術團體在綿延數公里的遊行路線中進行演出，年年吸引數十萬遊客造訪波特蘭體驗花節盛會的氛圍，本市以充滿高雄多元文化及山海風情的表演向波市民眾傳遞高雄的熱情與美麗，也展現對雙方姊妹市情誼持續傳承下一個30年的祝福。



為邀請廣大熱愛足球的國際移工更親近市府，7月14日與勞工局聯手將市府變成國際移工的主場，打開深夜的行政中心現場直播2018世界盃足球賽季軍賽，邀請來自菲律賓、泰國、越南、印尼等國移工朋友與本市球迷共約600位一起透過大螢幕，如臨莫斯科現場觀賞英格蘭對戰比利時的世足賽季軍戰，這是第一場在市府為國際移工舉辦的大型活動，並邀請花式足球隊、樹德家商啦啦隊等帶動觀戰氣氛，且提供熱狗、黑輪、爆米花等觀戰“軍糧”，同時安排專業球評解說，穿插有獎徵答等互動遊戲，現場充滿嘉年華般的熱鬧氣氛。高雄是人權城市也是新南向政策基地，本處會繼續為多數來自東南亞的國際移工朋友提供更平等、更關懷的服務與環境，讓台灣社會更融洽、更多元。

# 友善服務 智慧城市

行政暨國際處 Department of Administrative and International Affairs



# 高雄市政府電子書報架上線 “指” 定智慧

打開手機或平板，  
下載APP「Hami Book」  
或掃描QR code，  
180種多樣性報章雜誌，  
隨時隨地“指”定閱讀。

**四維限定** 自由時報  
蘋果日報  
財訊 商業周刊  
中國時報 壹週刊  
新新聞 時報周刊  
親子天下 聯合報  
張老師月刊  
嬰兒與母親  
天下雜誌  
魅力城市 好吃

**Hami Book 報章雜誌免費看**

**高雄市政府電子書報架上線  
“指”定智慧，走到哪讀到哪**

操作步驟 1 下載 Hami Book APP 2 定閱專屬閱讀歷程 3 使用 GPS 定位立即取用

Hami APP

自5月15日起，於四維行政中心推出「Hami Book」APP，市民朋友下載後，在行政中心任何角落都能免費、輕鬆點閱讀，共計180種多樣性的報章雜誌供洽公或是喜歡閱讀的市民朋友隨時隨地"指"定閱讀，以智慧的方式讓閱讀變得更方便、有趣。打造「智慧城市」是本府近年來著重的政策方針，本次提供電子書是市府建設智慧生活的一環，藉由下載電子書閱讀的方式同時推廣無紙化閱讀及四維行政中心場域服務功能，未來也會以此模式建構更多便利市民的智慧服務，創造更友善的洽公環境。

## 鳳山行政中心北側花樹林蔭營造



鳳山行政中心北側停車場重新配置停車場域，將中央主要空間及通道兩側穿插配置植栽，以活化、釋放綠化空間，另改善既有瀝青道路變更為透水瀝青鋪面，更提升整體透水及保水面積。

期打造停車空間穿插草花及健身遊憩設施，早上提供洽公民眾及辦公同仁停車使用，夜間轉換為鄰里民眾休憩運動場所，整體空間融入綠色生態，型塑開闊性花樹林蔭庭園效果，使行政中心隨季節呈現斑斕的色彩，抹去對工業城市的板刻印象，提供一個優質的生態地景和綽約的都會風貌。

# 勞動價值 職能發展

行政暨國際處 Department of Administrative and International Affairs





5月29日於四維行政中心中庭盛大舉行2018 Takau 荊竹獎-高雄市政府績優基層人員頒獎暨專題展，今年計有50名基層人員獲獎。首次以專題展及茶會方式肯定績優基層人員在最前線的辛勞、將感人故事與得獎心聲展現於世人眼前。現場並邀請得獎者家人、同事共享榮耀。本次慎重辦理表揚績優基層人員，希望第一線同仁在崗位上盡忠職守，優秀的工作表現，被大眾肯定，也期待所有領域的工作同仁持續與市府團隊打拼、付出，帶領高雄向前行。

**看見他們**  
KAOHSIUNG

**2018 TAKAU 新竹獎**  
頒獎典禮 暨 看見他們專題展  
高雄市政府秘書處

自2018年9月1日起  
高雄市政府秘書處更名為  
「高雄市政府行政暨國際處」

**Takau 新竹獎 市府表揚績優基層人員**

【本報記者楊芬高報導】「2018 Takau 新竹獎」高雄市政府績優基層人員頒獎典禮暨專題展，昨日於四維行政中心舉行，代理市長許立明表示，Takau 新竹獎象徵每位績優基層同仁的鮮紅奉獻，每位基層人員最前線盡忠職守、默默付出，守護著市政公務第一線。

全台灣首次以專題展及茶會彰顯績優基層人員的辛勞努力，許立明說，市府慎重辦理表揚績優基層人員，希望第一線同仁在崗位上盡忠職守、優秀的工作表現，被社會肯定，帶領高雄向前行。

許立明指出，往年表揚只有技工工友，去年首度將臨時人員納入表揚，市府重視基層人員，總統府秘書長陳菊任職前，特別指示再提高獎勵名額與金額，今年臨時人員更由去年的3千元禮卷改為與績優職工一樣的1萬元獎金。

2018年基層人員截至107年3月計有9213人，Takau 新竹獎50名得獎者，經新聞局等20個機關推薦105人參加選拔脫穎而出，今年有35名技工工友、15名臨時人員獲獎，現場也邀請得獎者家人、同事共享榮耀。其中，新聞局長文榮擔任公務車駕駛逾10年，歷經2009世運、81氣爆、登革熱、風災期間不辭辛勞執行公務，實至名歸。

得獎名單如下：新聞局長文榮、地政局劉正榮、社會局周本鳳、社會局蔡雅玲、都市發展局謝淑勤、經濟發展局蔡明芬、環境保護局馬國俊、趙千哲、陳麗傑、薛方芳雲、王智妃、張榮森、張煥華、鄭富駿、王玉柳、翁同川、徐米雲妹、水利局吳永賢、工務局吳在根、劉基明、洪勝竹、廖吉清、陳俊鴻、張甲坤、勞工局施孟宏、觀光局周麗香、旗山區公所陳春財、教育局翁志宏、王鳳筠、吳清宗、劉寧成、謝德忠、張麗碧霞、吳宏騰、吳昌其，計35名技工工友；交通局長千鶴、盧鳳鳴、許長智、地政局林美蘭、衛生局李政霖、環境保護局王春花、水利局徐瑛聰、工務局陳明章、曹恩復、李廷怡、黃威達、勞工局陳美鳳、陳芳銜、陳秀鳳、阿蓮區公所黃淑麗，計15名臨時人員。

高市代理市長許立明（右）表揚績優基層人員。（記者楊芬高攝）

本次表揚由許立明市長親自頒發獎座及1萬元獎金給50位績優基層同仁，頒發的形式再創新，典禮中除同步在LED大螢幕上Show出每位獲獎者的影像與得獎感言外，更邀請四位得獎者代表發言，多是表達樂在工作的價值和感謝團隊與家人支持。2018 Takau 新竹獎盛大辦理，除由市府帶頭做起感念基層與肯定勞動價值外，並展開為期一週的「看見他們」專題展，將基層人員最前線辛勞的身影呈現世人面前，讓大家看見平凡中的不平凡。



為提升本府駕駛行車專業與服務品質、並學習應具備之基本禮儀及行車安全等規範，8月2日至3日於四維行政中心第二會議室舉辦駕駛教育訓練課程，邀請具備駕駛實務與教育訓練兼具之講師進行授課與經驗分享，藉由此課程，強化駕駛工作態度及禮儀應對，並以做到優良駕駛為目標。兩天課程參訓人員共計73人。

# 消費知能 fun心交易

行政暨國際處 Department of Administrative and International Affairs



## 珍愛人生 聰明消費



### 前進校園



為落實消費者保護知識多元化，本期主動至各機關、學校辦理消費者保護知識教育宣導共計18場次，其中持續辦理「珍愛人生、聰明消費」教育宣導，分至三民高中、旗美商工、文山高中等學校開辦消費者保護工作走入校園專案，透過本處同仁及各校學生演出行動劇及播放相關的宣導影片、消保官說明消保新知及辦理有獎徵答，讓同學於最短時間內快速瞭解消保新知及自身消費權益。



您的消費權益  
我們依法守護

為保障消費者權益，會同本府相關目的事業主管機關，查察主要消費場所及消費商品。並走入里鄰辦理消費者保護法令諮詢，民眾如有消費爭議問題的疑惑，現場立即由消費者保護官解答。

## 結語 conclusion

- 行政業務服務導向、提升效率與品質
- 國際事務專責機關、國際城市永續推展
- 培養前瞻思維能力、落實領航策略執行



—— 以上簡報 敬請指教 ——

行政暨國際處 Department of Administrative and International Affairs

